

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ЧЕТИРИДЕСЕТ И ТРЕТО НАРОДНО СЪБРАНИЕ

Проект

ЗАКОН

**ЗА ИЗМЕНЕНИЕ И ДОПЪЛНЕНИЕ НА
ИЗБОРНИЯ КОДЕКС**

*Обн., ДВ, бр. 19 от 5 март 2014 г., изм., ДВ, бр. 35 от 22 април 2014 г., изм.,
ДВ, бр. 53 от 27 юни 2014 г.*

§ 1. В чл. 181 ал. 2 се добавя изречение второ с текст: „В случаите, когато се използва друг език, се осигурява едновременен и точен превод на български език.“

Вносител:

Георги Кадиев

МОТИВИ

към проекта на Закон за изменение и допълнение на Изборния кодекс

От 2011г. насам Организацията за сигурност и сътрудничество в Европа (ОССЕ) последователно препоръчва разрешаване агитацията на езици, различни от българския, като се позовават на становище на Комитета за човешки права към ООН. Според становището, "информация и материали, които се отнасят до гласуването, трябва да бъдат достъпни на малцинствените езици". В доклада на ОССЕ от октомври 2014 относно Изборния кодекс на България се заявява директно, че „някои разпоредби противоречат на ценностите на ОССЕ и международните стандарти, включително... липсата на право на националните малцинства да водят кампания на своя език.“

Парламентарната асамблея на Съвета на Европа в свой доклад №13642 от 17 ноември 2014г. за предсрочните парламентарни избори в България, състояли се на 5 октомври 2014г. посочва „Въпреки това остават някои належащи проблеми, вече посочени при доклада за изборите 2013, както и в съвместното становище на Венецианската комисия и ОССЕ. Тези препоръки включват... разрешаването употребата на малцинствени езици в предизборните кампании.“ Това е принципното становище на Венецианската комисия, която в свое становище №190 от 23.05.2003г. заявява, че цялата информация относно списъците и кандидатите за изборите следва да бъде достъпна на езиците на всички значими малцинства в страната.

Гласът на основни организации, ангажирани със защитата на човешките права в Европа е важен индикатор за пропуските и задачите ни пред осигуряването на прозрачен демократичен процес за всички граждани на Република България. Не е случайно, че страната ни е единствената в ЕС и е едно от изключенията в Европа с подобна дискриминационна забрана, нареждайки се до държави като Грузия.

Разрешаването на агитация на езици, различни от българския би способствало за избягване на етническото напрежение. Правото на информиран избор и на свободен достъп до информация в удобен и разбираем формат е основно човешко право. Съвременното патриотично поведение е не архаична забрана, а демократични стъпки за гарантиране равнопоставеност на общностите в страната.

Направеното предложение за промяна на Изборния кодекс запазва и доразвива същността на идеята предизборната кампания да се води на разбираем от всички език. Това се гарантира чрез осигуряване на едновременен и точен превод на български език на всички изказвания, направени на език, различен от български.

Предложеният текст решава и редица проблеми с действията на европейски и световни политици, участващи в политически прояви в България в подкрепа на партиите от своите политически семейства, както и очевидното противоречие граждани на страни членки на ЕС да могат да се кандидатира за членове на Европейския парламент от България, но не и да говорят на собствения си език по време на предизборната кампания.

Вносител: Георги Кадиев